

Close Family Relations

Romanian transcript:

I: Cum ți se par relațiile familiale, nu știu, acum că ai văzut și ce se întâmplă aici, cum sunt în România?

D: Din nou o să fac așa o comparație distantă cu America, dar n-am cum să nu fac. Relațiile familiale în România mi se par destul de strânse. Și cel puțin în familia în care am crescut eu am fost trei generații care stau sub același acoperiș. Bunicii, părinții și copiii, cum ar veni eu. Și înveți așa de la fiecare câte ceva, părinții și bunicii, și chiar și celelalte rude mi se pare că se implică în mod activ în creșterea copilului și fiecare încearcă să-ți însufle anumite, anumite valori, anumite principii, fiecare cum poate, evident.

Dar lucrează fiecare în așa fel încât să aibă timp să se ocupe de tine. Iar conceptul de a avea un copil crescut de bună sau de un străin nu e încă... nu e foarte des întâlnit. Ceea ce mie mi se pare că e foarte bine.

English translation:

I: How do you find family relations, I don't know, now that you've seen what happens here [in the U.S.], how are they in Romania?

D: Again, I am going to make a distant comparison with the U.S.; I can't help it. Family relations in Romania seem to me pretty tight. And at least in the family I grew up in, we were three generations living under the same roof. Grandparents, parents, and children – that being me. And you learn something from every one of them; parents and grandparents, and even other relatives, it seems to me, are actively involved in the upbringing of the child, and every one of them tries to instill certain, certain values, principles – to the extent of their abilities, of course.

But they are working in such a way that they have time to take care of you. And the concept of having a child raised by a babysitter or by a stranger is still something not... not usually encountered. Which I think is very good.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated